

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal de DIEPPE  
Hôtel de ville**

**le 22 février 2016 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of the DIEPPE City Council  
City hall**

**February 22, 2016 – 7 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

Présents : Yvon Lapierre, maire  
Ernest Thibodeau, maire suppléant  
Jean Gaudet, conseiller général  
Jody Dallaire, conseillère générale  
Jordan Nowlan, conseiller général  
Jean-Marc Brideau, conseiller  
Jean-Claude Cormier, conseiller  
Paul Belliveau, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur général /  
secrétaire municipal  
Stéphane Simard, secrétaire  
municipal adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

**Proposée par:** Jody Dallaire  
**Appuyée par:** Roger LeBlanc

**Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté,  
MOTION ADOPTÉE**

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7.1 Demandes de renseignements des  
membres du conseil - Service  
régional de Codiac de la GRC**

**MINUTES**

Present : Mayor Yvon Lapierre  
Deputy Mayor Ernest Thibodeau  
Counc.-at-large Jean Gaudet  
Counc.-at-large Jody Dallaire  
Counc.-at-large Jordan Nowlan  
Counc. Jean-Marc Brideau  
Counc. Jean-Claude Cormier  
Counc. Paul Belliveau  
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer / Municipal Clerk  
Stéphane Simard, Assistant Municipal  
Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

**Moved By:** Jody Dallaire  
**Seconded By:** Roger LeBlanc

**That the agenda be adopted as presented.  
MOTION CARRIED**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

- 7.1 Enquiries by Council Members -  
Codiac Regional RCMP**

## 8. Questions du public

### 9. Adoption des procès-verbaux

#### 9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 8 février 2016

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Paul Belliveau

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 8 février 2016 soit adopté.

Sur la question, le conseiller Jean Gaudet demande que la mention du 70<sup>e</sup> anniversaire de l'incorporation du village de Dieppe faite à la réunion susmentionnée soit ajoutée au procès-verbal.

**MOTION ADOPTÉE**

### 10. Motions (mémoires) et nominations

#### 10.1 Administration

##### 10.1.1 Demande d'exemption - Arrêté Z-22 réglementant l'affichage commercial extérieur à Dieppe

**Proposée par:** Jody Dallaire  
**Appuyée par:** Ernest Thibodeau

**Que** le conseil autorise le Théâtre Capitol à procéder à de l'affichage extérieur unilingue francophone ou unilingue anglophone pour un spectacle ciblé.

Le conseiller Paul Belliveau vote contre la motion.  
**MOTION ADOPTÉE**

#### 10.2 Culture, loisirs et vie communautaire

##### 10.2.1 Subvention - Théâtre Capitol

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Paul Belliveau

## 8. Questions by Members of the Public

### 9. Adoption of Minutes

#### 9.1 Regular Council Meeting held on February 8th, 2016

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Paul Belliveau

**That** the minutes of the February 8th, 2016 Regular Council Meeting be adopted.

On the question, Councillor Jean Gaudet requests that the mention of the 70<sup>th</sup> anniversary of the incorporation of the village of Dieppe made at the above noted meeting be added to the minutes.

**MOTION CARRIED**

### 10. Motions (Memorandums) and Nominations

#### 10.1 Administration

##### 10.1.1 Request for Exemption - By-Law Z-22 Regulating External Commercial Signs in Dieppe

**Moved By:** Jody Dallaire  
**Seconded By:** Ernest Thibodeau

**That** Council authorizes the Capitol Theatre to proceed with unilingual French or unilingual English external commercial signage for targeted shows.

Councillor Paul Belliveau votes against the motion.  
**MOTION CARRIED**

#### 10.2 Culture, Leisure and Community Life

##### 10.2.1 Grant - Capitol Theatre

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Paul Belliveau

**Que** le conseil autorise qu'une subvention au montant de 83 430 \$ soit accordée au Théâtre Capitol, soit le même montant octroyé en 2015.

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire au montant de 1 050,50 \$ du compte no. 1-2-20-28-2310 (Budget de fonctionnement général - subventions aux organismes - octrois non-commis) au compte no.1-2-20-28-2300 (Budget de fonctionnement général - culturel -Théâtre Capitol).

**Que** le conseil autorise un transfert budgétaire au montant de 2 286,50 \$ du compte no. 1-2-20-28-2320 (Budget de fonctionnement général - octrois - accueil d'événements) au compte no. 1-2-20-28-2300 (Budget de fonctionnement général - culturel - Théâtre Capitol).

**MOTION ADOPTÉE**

**10.2.2 Subventions - Groupes communautaires**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** le conseil autorise l'octroi de subventions aux groupes suivants, aux mêmes montants octroyés en 2015:

- Défilé du Père Noël - \$2,000
- Église St-Anselme (déblayement du stationnement) - \$2,500
- Échec au crime N.-B. - \$750

**Que** le conseil autorise que ces montants soient prélevés sur le compte no. 1-2-20-28-2310 (Budget de fonctionnement général - subventions aux organismes - octrois non-commis).

**MOTION ADOPTÉE**

**10.2.3 Subventions - accueil de festivals**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Paul Belliveau

**Que** le conseil autorise l'octroi de subventions aux groupes suivants, aux mêmes montants octroyés en 2015:

**That** Council authorizes that a grant be awarded to the Capitol Theatre in the amount of \$83,430, the same amount granted in 2015.

**That** Council authorizes a budget transfer in the amount of \$1,050.50 from account no. 1-2-20-28-2310 (General Operating Budget - Grants to Organizations - Uncommitted Grants) to account no. 1-2-20-28-2300 (General Operating Budget - Cultural - Capitol Theatre).

**That** Council authorizes a budget transfer in the amount of \$2,286.50 from account no. 1-2-20-28-2320 (General Operating Budget - Grants - Event Hosting) to account no. 1-2-20-28-2300 (General Operating Budget - Cultural - Capitol Theatre).

**MOTION CARRIED**

**10.2.2 Grants - Community Groups**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** Council authorizes that grants be awarded to the following groups in the same amounts granted in 2015:

- Santa Claus Parade - \$2,000
- St-Anselme Church (snow removal - parking lot) - \$2,500
- N.B. Crime Stoppers - \$750

**That** Council authorizes that these amounts be defrayed from account no. 1-2-20-28-2310 (General Operating Budget - Grants to Organizations - Uncommitted Grants).

**MOTION CARRIED**

**10.2.3 Grants - Festival Hosting**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Paul Belliveau

**That** Council authorizes that grants be awarded to the following groups in the same amounts granted in 2015:

- Festival du cirque de Dieppe - 20 000 \$
- Festival de la récolte - 3 000 \$
- Festival international du cinéma francophone en Acadie - 5 000 \$
- Festival HubCap - 2 000 \$
- Festival du rendez-vous culturel (AMGM) - 2 000 \$

**Que** le conseil autorise que ces montants soient prélevés sur le compte no. 1-2-20-28-2320 (Budget de fonctionnement général - octrois - accueil d'événements). **MOTION ADOPTÉE**

### 10.3 Finances

#### 10.3.1 Fonds de la taxe sur l'essence - Plan quinquennal de dépenses en immobilisation (2014-2018) - modification

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Roger LeBlanc

**Que** le conseil autorise que le Plan quinquennal de dépenses en immobilisation pour l'entente administrative FTE (Fonds de la taxe sur l'essence) 2014-2018 soit modifié en ajoutant un cinquième projet intitulé "Remplacement de conduites d'égout" tel qu'énoncé dans le plan quinquennal annexé au memorandum en date du 8 février 2016. **MOTION ADOPTÉE**

#### 10.3.2 Programme des travaux d'immobilisation 2016 - demande d'emprunt révisée

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** le conseil abroge la résolution adoptée le 14 décembre 2015 intitulée : « Programme des travaux d'immobilisation de 2016 - demande d'emprunt » et adopte ce qui suit :

**Que** le conseil autorise qu'une demande d'emprunt d'une somme de 2 385 000 \$ soit soumise à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités en vue de financer les projets suivants :

- Dieppe Circus Festival - \$20,000
- Harvest Festival - \$3,000
- "Festival international du cinéma francophone en Acadie" - \$5,000
- HubCap Festival - \$2,000
- Cultural Festival (MAGMA) - \$2,000

**That** Council authorizes that these amounts be defrayed from account no. 1-2-20-28-2320 (General Operating Budget - Grants -Event Hosting). **MOTION CARRIED**

### 10.3 Finance

#### 10.3.1 Gas Tax Fund - 5-year Capital Expenditure Plan (2014-2018) - amendment

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Roger LeBlanc

**That** Council authorizes that the 5-year Capital Expenditure Plan (2014-2018) for the Gas Tax Fund Administrative Agreement be amended by adding a fifth project entitled "Remplacement de conduites d'égout" as outlined in the 5-year plan attached to the memorandum dated February 8th, 2016. **MOTION CARRIED**

#### 10.3.2 2016 Capital Works Program - Revised Loan Request

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** Council repeals the resolution adopted on December 14th, 2015, entitled: "2016 Capital Works Program - Loan Request" and adopts the following:

**That** Council authorizes an application to borrow the sum of \$2,385,000 be submitted to the Municipal Capital Borrowing Board in order to finance the following projects:

## **Budget d'immobilisation général**

### **Projets**

#### **Service de l'administration générale**

- Achat de terrain - 300 000 \$

#### **Services relatifs aux transports**

- Infrastructure - diverses rues - 10 610 000 \$

**Total : 10 910 000 \$**

### **Source de fonds :**

- Budget de fonctionnement général 2016 - 4 128 403 \$
- Autorité existante de 2015 - 616 000 \$
- Programme de routes provinciales désignées - 2 235 000 \$
- Emprunt de capitaux général - 2 385 000 \$
- Subvention - taxe sur l'essence de 2016 - 1 445 597 \$
- Réserve d'immobilisation générale - 100 000 \$

**Total : 10 910 000 \$**

## **Budget d'immobilisation des services d'eau et d'égout**

### **Projets :**

#### **Services de l'hygiène de l'environnement**

- Eau et égout - infrastructure - 1 471 000 \$

### **Source de fonds :**

- Budget de fonctionnement des services d'eau et d'égout de 2016 - 747 000 \$
- Réserve d'immobilisation d'eau et d'égout - 258 801 \$
- Programme de routes provinciales désignées - 270 000 \$
- Subvention - taxe sur l'essence de 2016 - 195 199 \$

## **General Capital Budget**

### **Projects:**

#### **General Administration Dept.**

- Land purchase - \$300,000

#### **Transportation-related Services**

- Infrastructure - various streets - \$10,610,000

**Total: \$10,910,000**

### **Source of funds:**

- 2016 General Operating Budget - \$4,128,403
- 2015 existing authority - \$616,000
- Provincially designated highways program - \$2,235,000
- Capital borrowing - \$2,385,000
- 2016 gas tax grant - \$1,445,597
- General Capital Reserve Fund - \$100,000

**Total: \$10,910,000**

## **Water & Sewer Capital Budget**

### **Projects:**

#### **Environmental Hygiene Services**

- Water & sewer infrastructure - \$1,471,000

### **Source of funds:**

- 2016 Water & Sewer Operating Budget - \$747,000
- Water & sewer capital reserve fund - \$258,801
- Provincially designated highways program - \$270,000
- 2016 gas tax grant - \$195,199

**Total : 1 471 000 \$**

à un taux d'intérêt qui sera fixé par la commission pour une période maximale de 15 ans pour le budget d'immobilisation général; et

**Que** le conseil autorise que la Ville de Dieppe fasse un emprunt provisoire d'une somme ne devant pas dépasser 2 385 000 \$ au taux d'intérêt préférentiel jusqu'à ce qu'un financement à long terme soit obtenu.

**MOTION ADOPTÉE**

#### **10.4 Nominations**

##### **10.4.1 Comité consultatif d'accessibilité**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Que** le conseil nomme Annie-Claude Légère sur le Comité consultatif d'accessibilité pour un autre mandat se terminant le 31 décembre 2018.

**MOTION ADOPTÉE**

#### **10.5 Planification et développement**

##### **10.5.1 Objectifs de réduction des émissions - Programme Action Changements Climatiques - AFMNB**

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Attendu que** la municipalité de Dieppe a participé au programme Action Changements Climatiques (PACC) de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB);

**Attendu que** la municipalité de Dieppe a participé au programme Partenaires dans la protection du climat (PPC) de la Fédération canadienne des municipalités (FCM); et

**Attendu que** la municipalité de Dieppe a réalisé un inventaire de ses émissions de gaz à effet de serre (GES) et un plan d'action afin de contrôler et réduire lesdites émissions de GES;

**Total: \$1,471,000**

at an interest rate to be determined by the Board for a period not exceeding 15 years for the General Capital Budget; and

**That** Council authorizes the City of Dieppe to borrow on an interim basis an amount not to exceed \$2,385,000 at the prime lending rate until long-term financing is arranged.

**MOTION CARRIED**

#### **10.4 Appointments**

##### **10.4.1 Accessibility Advisory Committee**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**That** Council appoints Annie-Claude Légère on the Accessibility Advisory Committee for another term ending December 31st, 2018.

**MOTION CARRIED**

#### **10.5 Planning and Development**

##### **10.5.1 Emission Reduction Goals - Climate Change Action Program - AFMNB**

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**Whereas** the Municipality of Dieppe participated in the Climate Change Action Program (CCAP) of the *Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick* (AFMNB);

**Whereas** the Municipality of Dieppe participated in the Partners for Climate Protection program (PCP) of the Federation of Canadian Municipalities (FCM); and

**Whereas** the Municipality of Dieppe has created greenhouse gas (GHG) emissions inventories and developed an action plan to control and reduce said GHG emissions;

**Que** le conseil approuve de fixer l'objectif de réduction des émissions corporatives de GES de 15 % d'ici 2025, par rapport à leur niveau de référence de 2013, et de fixer l'objectif de réduction des émissions collectives de GES de 6 % d'ici 2025, par rapport à leur niveau de référence de 2012. **MOTION ADOPTÉE**

**10.5.2     Projet de rezonage - rues  
Sunset et Ste-Thérèse**

**Proposée par:** Jordan Nowlan  
**Appuyée par:** Jean Gaudet

**Que** le Conseil accepte de tenir une présentation publique le 14 mars 2016 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe, en vue de présenter une modification proposée à la Carte d'affectation du sol (*Arrêté Z-9 concernant le plan d'aménagement*) relative aux terrains portant les NIDs: 00669366, 70487533, 00668483, 00668194, 00669051, 00669036, 00987933 et 00987917; et

**Il est en plus résolu que** le Conseil accepte de tenir une audience publique le 25 avril 2016 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe, en vue d'entendre les objections à la modification proposée à la carte de zonage (*Arrêté de zonage Z-10*) relative aux terrains portant les NIDs : 00669366, 70487533, 00668483, 00668194, 00669051, 00669036, 00987933 et 00987917, demande l'avis écrit du Comité consultatif en matière d'urbanisme et prolonge le délai prévu sous l'article 66(3) de la *Loi sur l'urbanisme* au 13 juin 2016.

La conseillère Jody Dallaire vote contre la motion.  
**MOTION ADOPTÉE**

**10.6       Travaux publics**

**10.6.1     Achat - balayeuse de voirie**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Roger LeBlanc

**Que** le conseil adjuge le marché visant l'achat d'une balayeuse de voirie pour le Service des travaux publics à *Cubex Ltd.*, au coût de

**That** Council agrees to set a goal to reduce corporate GHG emissions by 15% by 2025, with respect to their 2013 reference level, and to set a goal to reduce collective GHG emissions by 6% by 2025, with respect to their 2012 reference level.

**MOTION CARRIED**

**10.5.2     Rezoning Project - Sunset &  
Ste-Thérèse Streets**

**Moved By:** Jordan Nowlan  
**Seconded By:** Jean Gaudet

**That** Council accepts to hold a public presentation on March 14, 2016 at 7:00 p.m. at the Dieppe City Hall, to present a proposed change to the Generalized Land Use Map (*Municipal Development Plan By-Law Z-9*) relating to the properties identified under PIDs: 00669366, 70487533, 00668483, 00668194, 00669051, 00669036, 00987933 and 00987917; and

**Be It Further Resolved** that Council accepts to hold a public hearing on April 25, 2016 at 7:00 p.m. at the Dieppe City Hall to hear the objections relating to the proposed change to the Zoning Map (*Zoning By-Law Z-10*) relating to the properties identified under PIDs: 00669366, 70487533, 00668483, 00668194, 00669051, 00669036, 00987933 and 00987917, requests the written views of the *Planning Advisory Committee* and extends the deadline pursuant to article 66(3) of the *Community Planning Act* to June 13, 2016.

Councillor Jody Dallaire votes against the motion.  
**MOTION CARRIED**

**10.6       Public Works**

**10.6.1     Purchase - Street Sweeper**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Roger LeBlanc

**That** Council awards the tender for the purchase of a street sweeper for the Public Works Dept. to *Cubex Ltd.*, at the cost of \$229,492.00 (plus

229 492,00 \$ (plus TVH), conformément à la proposition en date du 1er février 2016 soumise par cette firme, et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-35-60-2565 (Programme d'équipement - budget général).

**MOTION ADOPTÉE**

- 11. Arrêtés municipaux**
- 12. Avis de motion**
- 13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**
- 14. Levée de la réunion**

La réunion est levée à 19 h 48.

HST), pursuant to the proposal dated February 1st, 2016, submitted by said firm, and authorizes this expenditure be defrayed from account No. 1-2-35-60-2565 (Equipment Program - General Budget).

**MOTION CARRIED**

- 11. Municipal By-Laws**
- 12. Notice of Motion**
- 13. Enquiries and Announcements by Members of Council**
- 14. Adjournment**

The meeting is closed at 7:48 p.m.

---

Yvon Lapierre  
Maire / Mayor

---

Marc Melanson  
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

ND/nd